

DSB
FCD
1989
2

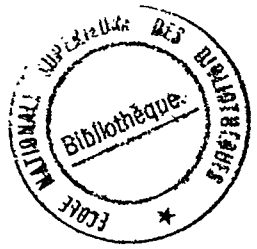
ATIONALE SUPERIEURE
DE BIBLIOTHECAIRES
Formation Continue diplômante
Option Médiathèques Publiques

1ère Promotion : 1987-1989

PROJET DE MEMOIRE

FRAGILITE DES PRATIQUES DE LECTURE DES ENFANTS D' IMMIGRES
DE MILIEU URBAIN DEFAVORISE. ENJEU DU LIVRE ET DES
BIBLIOTHEQUES.

Lieux d' étude : Bibliothèques Municipales pour enfants de Vaulx-en-Velin
et Bibliothèque-Discothèque Municipale Max-Pol Fouchet
de Givors



0000°°00°°0000

Sous la Direction de
Alain MASSUARD
Tuteur technique
Réjean SAVARD

Présenté par
Marie-Jeanne BERGEAULT

DSB
FCD
1989
2

**ECOLE NATIONALE SUPERIEURE
DE BIBLIOTHECAIRES
Formation Continue diplômante
Option Médiathèques Publiques**

1ère Promotion : 1987-1989

PROJET DE MEMOIRE

**FRAGILITE DES PRATIQUES DE LECTURE DES ENFANTS D' IMMIGRES
DE MILIEU URBAIN DEFAVORISE. ENJEU DU LIVRE ET DES
BIBLIOTHEQUES.**

**Lieux d' étude : Bibliothèques Municipales pour enfants de Vaulx-en-Velin
et Bibliothèque-Discothèque Municipale Max-Pol Fouchet
de Givors**



0000°°00°°0000

**Sous la Direction de
Alain MASSUARD
Tuteur technique
Réjean SAVARD**

**Présenté par
Marie-Jeanne BERGEAULT**

DSB
FCD
1989
2

SOMMAIRE

I	PROBLEMATIQUE	p. 1
II	JUSTIFICATION DU SUJET	p. 3
III	METHODOLOGIE	p. 5
IV	BIBLIOGRAPHIE	p. 10
V	BILIOGRAPHIE COMMENTEE	p. 12

1°) - Ouvrages Généraux

2°) - Lecture et Pédagogie

3°) - Approche Psychanalytique

* La Psychanalyse et l' enfant

* Psychanalyse et Lecture

* Psychanalyse - Langage/Culture

4°) - Le Conte - L' Imaginaire

5°) - Pratiques de Lecture (Approche sociologique).

6°) - Illettrisme

7°) - Quelques références sur l' environnement.

VI	PROJET DE PLAN	p. 40
-----------	-----------------------	-------

0000°°000

I - PROBLEMATIQUE

La politique de développement de la lecture publique a intégré dans ses nouvelles orientations, définies en 1982 dans le rapport de B. Pingaud et J.C. Barreau, une réflexion sur un phénomène majeur, celui de l'illettrisme. Des mesures concrètes au niveau national ont été mises en place : création en 1984, du Groupe Permanent Interministériel de lutte contre l'illettrisme, publication du rapport de V. Espérandieu et A. Lion Des illettrés en France, collectes d'informations, enquêtes statistiques de 1984 à 1988. La définition de l'illettrisme pointe l'échec d'un système scolaire, éducatif, culturel, social qui exclut du savoir et d'une insertion sociale satisfaisante 21,8 % de la population adulte, soit un français sur cinq. Etre illettré se définit comme une incapacité à faire du sens avec un écrit simple malgré un apprentissage antérieur de la lecture et de l'écriture. Ces acquis inopérants déterminent la différence essentielle avec l'analphabétisme, "degré zéro de l'écriture et de la lecture" selon la définition du Groupe Permanent de Lutte contre l'illettrisme. Si l'enquête nationale fait apparaître l'illettrisme comme un phénomène rural, elle met cependant en évidence des statistiques significatives en zone urbaine : 5,5 % d'illettrés (pour ce qui concerne les difficultés en lecture) dans l'agglomération parisienne. Cette constatation corrobore l'expérience telle qu'elle peut se vivre et se théoriser dans les bibliothèques pour enfants situées dans des quartiers à forte concentration urbaine, à la périphérie des grandes villes. Dans ce contexte général de prise en compte de l'illettrisme, les Bibliothèques Municipales pour enfants ont mis en place des actions préventives en direction de la petite enfance. De cette préoccupation constante et de la pratique professionnelle s'affirme l'idée selon laquelle des enfants de milieu socio-culturel défavorisé risquent de devenir les illettrés de demain. Cette probabilité

.../...

tangible dans les salles de lecture enfants exige que le personnel en perçoive les signes précurseurs et qu'il conçoive d' autres approches du livre de lecture pour ce public qui se situe trop près de la marge des exclus de la culture et de la société.

Dans les Bibliothèques Municipales pour enfants implantées dans les grands ensembles urbains (Z.U.P. ou villes aux caractéristiques analogues) se signale un public d' enfants qui se situe déjà à la frange de l'illettrisme. L' étude, volontairement délimitée aux classes d' âge de six à treize ans, aura pour objet d' analyser la fragilité des pratiques de lecture des enfants d' immigrés de milieu urbain défavorisé. A partir du constat et de l' analyse des carences cognitives (les facultés d' abstraction, d' élaboration de concepts, la maîtrise du langage, les notions spatio-temporelles ne sont pas réellement acquises), des déficiences culturelles, affectives dans la structuration de l' enfant, cette recherche aura à appréhender le rôle des bibliothèques dans ses différentes composantes. Elle devra porter sa réflexion sur ce qui, dans ce contexte particulier, interroge l' identité d' une bibliothèque en tant qu' institution et sur les mesures à mettre en oeuvre pour faciliter le passage de lecteur précaire à celui de lecteur confirmé dans les prémices d' un cheminement culturel.

Même si ces bibliothèques s' affirment en tant que telles, elles semblent recéler une autre image d' elles-mêmes qui les interroge. Prendrait-elle naissance dans ces moments où l' accueil des enfants requiert plus de discernement, plus de disponibilité ? Une certaine qualité de l' écoute permet de percevoir ce qui est "signifiant" dans les propos, les silences ou les comportements des enfants. Les particularités de ces bibliothèques se situent du côté de l' indiscernable : elles "parlent" en d' autres termes de la bibliothèque que la recherche aura à développer : lieu symbolique, lieu affectif, lieu "transitionnel" (lieu différent et proche de l' espace familial) où certains enfants portent leurs difficultés d' être de façon déroutante. La question inéluctable reste de savoir si ce travail en salle de lecture, proche de celui de l' éducateur, est du ressort ou non du personnel. L' interrogation fondamentale concerne la cohérence (et la formation) d' une équipe dans ses objectifs et sa pratique.

.../...

II - JUSTIFICATION DU SUJET

Le point de départ de cette recherche s'inscrit dans une expérience professionnelle de plusieurs années dans les Bibliothèques Municipales pour enfants implantées dans la Z.U.P. de Vaulx-en-Velin (44 000 h.). Le réseau de petites bibliothèques de quartier s' est constitué de 1974 à 1981 et a pris plus d' ampleur avec la création en mai 1988 d'un équipement central, la Bibliothèque Municipale G. PEREC. L' autre axe de référence est celui de la Bibliothèque-Discothèque Max Pol FOUCHET de la ville de Givors (20 244 h.) où s'est déroulé le stage. A une échelle différente, le public de ces deux bibliothèques présente de nombreux points de comparaison.

La ville de Vaulx-en-Velin se trouve confrontée à des problèmes de forte concentration urbaine, avec une population jeune qui rencontre des difficultés d'insertion sociale et de chômage. La cohabitation d'une pluralité de cultures (arabe, africaine, turque...) est tout autant signe de richesse que de complexité humaines. L' appartenance à une double culture est vécue par les enfants en termes de rupture entre leur vie familiale et les lieux extérieurs de socialisation, l' école, les centres de loisirs etc... L' ensemble de ces composantes influent sur les bibliothèques qui tout en affirmant leur spécificité - des lieux de diffusion du livre, d'information et d' animation - se présentent différentes.

Les pratiques de lecture des enfants d'immigrés de milieu socio-culturel défavorisé se caractérisent par leur fragilité. Dans les classes d' âge des six-treize ans, elles se manifestent par une situation paradoxale : les enfants viennent à la bibliothèque plus pour regarder des livres ensemble que pour avoir une activité réelle de lecteur. Ils préfèrent généralement les albums, les bandes dessinées, les revues. Ils ne sont pas lecteurs de romans et empruntent peu de livres. Leur

.../...

présence en salle de lecture se justifie souvent par des raisons autres : retrouver des copains ou solliciter l' attention d'un adulte par l'intermédiaire des livres ou au contraire par un comportement perturbateur . Il est évident que pour eux la bibliothèque a tout autant une fonction éducative, socialisante qu'une fonction culturelle.

Les classes d' âge retenues pour cette étude - de six à treize ans - paraissent significatives dans la mesure où elles correspondent d'une part à la période où l' enfant apprend à lire et d' autre part à celle de la préadolescence où, en écho à la petite enfance, tout se reformule. L' apprentissage de la lecture est un moment clef où se préfigure l' accès au savoir, à la réussite scolaire, à la culture. L' analyse des difficultés repérables dès la classe du cours préparatoire et du cours élémentaire première année pourra faire apparaître un certain nombre de priorités dans les objectifs d'une bibliothèque pour enfants.

La précarité des pratiques de lecture de ces enfants nécessite que soient explorés les facteurs qui les induisent : insuffisance des acquisitions cognitives, sollicitation insuffisante de l' imaginaire, difficultés dans le développement psychoaffectif. La pauvreté du vocabulaire, le manque de maîtrise de la langue parlée peuvent être repérés comme des raisons possibles de l' échec potentiel de leurs pratiques de lecture, malgré un appétence culturelle manifeste dès la petite-enfance. A ces constatations, s' ajoute celle d'une situation de bilinguisme où la langue d' origine et la langue d' accueil sont vécues sur deux registres différents. L'ensemble de ces éléments de réflexion doit être mis en rapport avec le vécu familial, social et scolaire de l' enfant. L' étude des facteurs qui fragilisent les pratiques de lecture de ces enfants en difficultés doit aussi se préoccuper de l'insuffisance des référents culturels. L'intelligence, la curiosité des enfants déjà en marge socialement et culturellement ne sont pas sollicitées par leur entourage, ou de façon insuffisante.

Les défaillances culturelles de ces enfants de six à treize ans s' accompagnent de comportements problématiques. Pour la

.../...

plupart, ils font preuve de difficultés d'intégration : soit en retrait, soit en situation provocatrice (jeter des livres par terre, parler fort, bousculer les autres, etc...). Ils créent des situations conflictuelles avec le personnel, substitut involontaire de l'image parentale. Ils transgressent les règles de la bibliothèque qui sont celles de toute collectivité : respect de l'autre, enfant ou adulte, respect du lieu, du mobilier, d'un minimum de calme pour ne pas gêner les autres lecteurs. L'étude de deux cas, diamétralement opposés, peut permettre de mieux saisir la diversité des situations qui peuvent se présenter en salle de lecture. Le premier concerne un préadolescent de treize ans, lecteur de bandes dessinées, qui passe alternativement de périodes provocatrices à des périodes d'intégration. Le deuxième témoigne à la fois d'une demande affective et d'une maîtrise difficile de la lecture (2 CP, 2 CE¹). Son enseignante le considère comme un élève faible en voie d'échec.

Les résonances de ces situations aussi diverses, de ces attentes "explosives" ou implicites interrogent la bibliothèque dans son identité. A partir du constat de carences cognitives, culturelles, affectives dans la structuration de l'enfant, la bibliothèque doit appréhender son rôle avec plus de discernement, en saisir la spécificité et le point d'équilibre.

III - METHODOLOGIE

En préliminaires, un descriptif sommaire des Bibliothèques Municipales de Vaulx-en-Velin et de la Bibliothèque Municipale Max-Pol Fouchet de Givors situe le contexte de cette recherche sur les pratiques de lecture défaillantes des enfants d'immigrés.

Discerner les particularités des Bibliothèques Municipales pour enfants dans la Z.U.P. de Vaulx-en-Velin passent par leur représen-

.../...

tation physique et le descriptif de leur fonctionnement. La première, créée en 1974, occupait jusqu'en mai 1988 (date d'ouverture de la Bibliothèque Municipale G. Percec à laquelle elle a été intégrée) une superficie de 160 M2 dans le Local Collectif Résidentiel (L.C.R.) des Noirettes, situé au centre d'un espace vacant, terrain de jeu improvisé et lieu de passage. La seconde, également installée dans un L.C.R., fonctionne depuis 1976 dans le quartier de l'Ecoin-sous-la combe. En 1978, la Bibliothèque Municipale La Fontaine intégrait trois sections adultes, adolescents, enfants dans une ancienne école du quartier sud de la commune. Une quatrième bibliothèque, réalisée en 1981 pour l'ouverture du Centre Social G. Lévy, se limite à une section enfants. Les taux annuels d'inscriptions varient de 450 à 950 suivant les bibliothèques. Les statistiques de l'année 1988 font apparaître un total de 2650 inscrits avec une moyenne de 44 % d'immigrés (dont 35 % de Maghrébins) et 60 347 prêts.

Malgré une apparence extérieure anonyme, les bibliothèques savent préserver des espaces de lecture chaleureux, accueillants, avec un mobilier personnalisé, un fonds de livres de qualité et diversifié. Chacune d'elles dispose d'une salle de lecture et d'une salle d'animation. Le personnel - une bibliothécaire-adjointe, une employée de bibliothèque, un animateur vacataire - en assure le fonctionnement habituel (acquisitions, catalogage, équipement) auquel s'ajoute un travail important en direction du secteur scolaire et social (présentation de livres dans les salles d'attente des centres médico-sociaux, des crèches, des haltes-garderies). Le public est un public diversifié dans ses classes d'âge (de moins de deux ans jusqu'à onze ou treize ans suivant les bibliothèques) dans ses origines culturelles et ses pratiques de lecture. Il est à noter la forte représentation des Maghrébins dans la population d'enfants d'immigrés qui fréquentent les bibliothèques.

Le public de la section jeunesse de la Bibliothèque Municipale de Givors présente les mêmes caractéristiques. Les statistiques de 1988 indiquent un total de 3 676 inscrits pour les enfants de moins de deux ans jusqu'à treize ans. La nationalité n'est pas un élément pris en compte pour l'inscription à la bibliothèque ; aucune indication de pourcentage ne peut donc être transmise. Le nombre de prêts, pour la même année,

.../...

est de l' ordre de 31 374 , documents communiqués, abstraction faite des 3 557 prêts comptabilisés par le bibliobus. L' architecture originale de cette bibliothèque facilite la personnalisation des secteurs adultes et enfants. La lumière naturelle anime la salle de lecture qui regroupe un ensemble d' espaces plus intimes : espace pour les tout-petits, pour les plus grands et pour ceux qui souhaitent travailler sur place. La ville n'a rien de comparable avec Vaulx-en-Velin, si ce n'est le quartier des Vernes identique à ceux de la Z.U.P.

Un contexte socio-culturel aussi dense a fait l' objet de plusieurs recherches. La plus significative par rapport à la problématique choisie pour cette étude est le mémoire d' Abdelwahed Allouche Les comportements des enfants d'immigrés dans les bibliothèques : cas de trois bibliothèques municipales de la banlieue lyonnaise (ENSB - 1982). Tout en posant la question du langage et de la lecture, A. Allouche étudie - d'un point de vue sociologique les comportements de ces enfants dans les bibliothèques de Vaulx-en-Velin, Bron et Vénissieux. Il les confronte à trois fonctions des bibliothèques sur lesquelles notre recherche aura à s'interroger : la salle de lecture comme lieu de rencontre et d' échanges, l' animation, le fonds et les acquisitions. Notre approche des pratiques de lecture des enfants d' immigrés se situe davantage du côté de la psychopédagogie avec une orientation psychanalytique.

L' expérience d' Aïda Vasquez, chercheur en psychologie, est en cela démonstrative : dans son livre Vers une pédagogie institutionnelle, elle présente de quelle façon des enseignants et des psychologues dans des Groupes d' Education thérapeutique éclairent réciproquement leurs connaissances théoriques et leurs pratiques. Dans la classe de Fernand Oury, elle analyse les effets thérapeutiques d'une pédagogie nouvelle sur des élèves perturbés. La lecture de cette étude nous amène à reconsidérer l' approche conceptuelle et pédagogique de notre travail de bibliothécaire dans des lieux où s' expriment des enfants en difficultés.

.../...

. Appréhender une réalité aussi complexe nécessite l'élargissement des connaissances théoriques. L'autre versant de la profession de bibliothécaire (le premier se situant du côté des compétences bibliothéconomiques) ouvre l'accès à la dimension relationnelle avec l'enfant. Elle implique une attention naturelle et accueillante que doit accompagner une connaissance approfondie de ce qui se met en jeu pendant l'enfance. Le recours aux sciences humaines a pour préalable, en fonction de la problématique de cette recherche, de délimiter ses investigations dans le champ conceptuel très vaste de la psychopédagogie et de la psychanalyse. La première, dans ses écrits émanant des pédagogies nouvelles, pourra apporter un autre regard sur l'apprentissage de la lecture, la seconde sera à considérer sous le triptyque du développement psychoaffectif de l'enfant, de la fonction de l'imaginaire par l'intermédiaire des contes, de la lecture. Ce travail essentiel de lecture d'ouvrages théoriques, mis en rapport avec la pratique professionnelle, pourra engager une dialectique constructive qui peut laisser profiler quelques réponses sur les moyens de faciliter le passage d'une lecture superficielle, morcelée à celle qui s'approprie l'écrit.

L'approche théorique permettra d'interroger les mesures mises actuellement en place par la bibliothèque pour faire évoluer la précarité de la lecture chez des enfants immigrés de milieu socio-culturel défavorisé : l'accueil en salle de lecture où la lecture d'un album, d'un conte... doit être vécue en situation d'échange, de communication avec l'aide du personnel, les animations (Heure du conte, ateliers d'animation autour du livre, rencontre avec des auteurs, actions menées en collaboration avec des enseignants), un fonds de livres de qualité, en évolution et en adéquation avec ce public d'enfants. Dans le prolongement de cette confrontation entre une analyse théorique plus approfondie et le fonctionnement institutionnel de la bibliothèque les "enveloppes" de ce lieu pourront être identifiées dans leurs particularités de lieu symbolique, affectif, transitionnel.

.../...

Des interviews d' enfants, réalisées à notre initiative pendant le stage à la Bibliothèque Municipale de Givors, pourront apporter des compléments d'information sur la relation de l' enfant au livre et à la lecture. D' autres interviews, envisagées prochainement à la Bibliothèque Municipale G. Perec à Vaulx-en-Velin, pourront être indicatives des pratiques de lecture au sein d'une même fratrie. Cette vingtaine d' interviews, considérée comme des moyens exploratoires et des études de cas, sera susceptible de "faire entendre" ce que l'enfant dit du livre et de la lecture dans ses lieux de vie : la famille, l' école, la bibliothèque.

Toute bibliothèque doit faciliter l' évolution de chacun, dès l'enfance, vers le statut de lecteur confirmé. Cet objectif majeur, avec celui de diffusion de livres auprès d'un plus large public, doit s' articuler sur une politique du livre. Le réseau des bibliothèques de quartier peut avoir un rôle amplificateur dans la mesure où il met en place des actions interinstitutionnelles en faveur du livre. Chacun sait que les populations de faible niveau socio-économique connaissent plus les centres médico-sociaux que les bibliothèques. Il est donc primordial d' avoir une collaboration avec les institutions sociales ou associatives. Depuis un an, la section enfants de la Bibliothèque Municipale G. Perec assure un service de prêt avec l' Association ATD - Quart Monde active dans le quartier. La recherche devra rendre compte des actions partenariales et de leur diversité.

La politique du livre et de la lecture, à l' échelon local, se définit selon un axe général d' accès aux livres pour tous, auprès du plus grand nombre d' adultes et d' enfants. Une étude comparative entre Givors et Vaulx en Velin permettra d' illustrer la diversité d'interventions à partir d' objectifs similaires. Elle s' accompagnera d'un développement sur la politique du livre en faveur de la petite

.../...

enfance et des faibles lecteurs (interventions auprès des classes maternelles, ateliers d' aide au travail scolaire, "Mois du Livre"). Un certain nombre d' entretiens ont pu être mis en place pendant le stage effectué à Givors et sur le lieu de travail à Vaulx-en-Velin : rencontres avec des professionnels des Centres Médico-Sociaux, des Centres Sociaux, du Centre Petite-Enfance à Vaulx en Velin, avec des psychologues intervenant dans des Groupes d' Action Psychopédagogique, des éducateurs de rue. Des entretiens avec des enseignants ayant à charge des classes de cours préparatoire ou des classes spécialisées pourront témoigner de leur approche pédagogique et de leur expérience auprès des enfants d'immigrés en échec scolaire.

Des contacts ont été également pris avec des associations, des organismes régionaux : Médiat, l' I.F.R.A. (Institut de Formation Rhône Alpes) , A.G.3.I (Association pour une gestion inter-institutionnelle de lutte contre l'illettrisme), le C.I.R.E.S. , dont les actions complémentaires de formation et de recherche retiennent l' attention de tous les professionnels.

IV - BIBLIOGRAPHIE

Les références de monographies ou d' articles n'ont pas été établies de façon exhaustive mais en fonction de l' approche pédagogique et psychanalytique de la recherche. La problématique, ayant été tardivement recentrée sur les publics d' enfants d'immigrés, il sera nécessaire d'intégrer au cours de la recherche des données ethnographiques ou sociologiques qui les concernent plus étroitement.

Rassembler de façon sélective des références sur les méthodes d' apprentissage de la lecture a permis de clarifier le rapport de l'oral et de l' écrit, de s'informer des courants de pédagogie nouvelle qui accordent à l' enfant un statut d'interlocuteur à part entière. Certaines pratiques pédagogiques, inspirées des méthodes Freinet, sont

.../...

très proches de ce qui se déroule dans les ateliers d'animation autour du livre. Quelques références signalent des études psychopédagogiques qui donnent sur les lieux institutionnels un autre regard.

Pour l'approche psychanalytique, un certain nombre de mots clefs ont été retenus : "enfant", "lecture", "imaginaire". Des références sur le Conte trouvent ici naturellement leur place. Ces références de monographies et d'articles (qui concernent la petite enfance) orientent la recherche sur le développement psychoaffectif de l'enfant. La dimension relationnelle avec l'enfant nécessite que certaines connaissances soient acquises : elles permettront peut-être une autre qualité d'attention (et de réponses) aux difficultés de l'enfant telles qu'elles peuvent s'exprimer en salle de lecture.

Des références sur les pratiques de lecture (d'un point de vue sociologique), sur l'illettrisme permettent d'intégrer d'autres éléments de réflexion sur les actions pluriinstitutionnelles à mettre en oeuvre pour lutter contre l'illettrisme. Quelques références sur l'environnement, sur ces quartiers à forte concentration urbaine, ont été mentionnées.

La recherche bibliographique s'est opérée à partir de la consultation du fichier de l'E.N.S.B. et de l'Ecole d'Educateurs RECHERCHES ET PROMOTION à Lyon. Les bibliographies des monographies ont été utilisées de façon systématique et selon des critères sélectifs et non d'exhaustivité. Une journée de réflexion sur l'Illettrisme organisée par MEDIAT à Grenoble, des conférences à l'initiative de l'Association AG3I (Association pour une gestion inter-institutionnelle de lutte contre l'illettrisme) et du G.F.E.N. (Groupe Français d'Education Nouvelle) ont permis de collecter de nouvelles données bibliographiques.

.../...

V - BIBLIOGRAPHIE COMMENTEE

OUVRAGES GENERAUX

BOURDIEU, Pierre et PASSERON, Jean-Claude.- La Reproduction : éléments pour une théorie du système d'enseignement.- Paris : Ed. de Minuit, 1971.- 279 p. - Coll. Le Sens commun.

L' école est en réalité tributaire d'un système d' enseignement qui dénie sa neutralité. En privilégiant la langue savante (la langue de l' écrit) il donne plus facilement accès au capital culturel à ceux qui la maîtrisent. C'est un facteur déterminant dans la reproduction de la distribution de la culture.

DUBORGEL, Bruno .- Imaginaire et pédagogie : de l' iconoclasme scolaire à la culture des songes. - Paris : Le Sourire qui mord, 1983.-480 p.

L'institution scolaire est reconsidérée sous les multiples aspects du livre, du lire, de l' écrire, de l'image. B. DUBORGEL décèle les formes et les stratégies de l' iconoclasme culturel et scolaire ; en regard il rappelle la pensée de G. BACHELARD qui fonde une "nouvelle" pédagogie de l'imagination et de la rationalité . B. DUBORGEL la désigne par "Nouvel Esprit Pédagogique" en souvenir du "Nouvel Esprit Scientifique", chacun se partageant l' activité psychique. Le livre "deux fois tremplin de rêverie" n'appelle plus une lecture explicative mais une lecture dynamique, créative, une "lecture ravie où le lecteur participe à la création du texte et de l' oeuvre qu'il fait siens".

Ce livre universitaire, foisonnant de références initie le lecteur à l' éducation de l'imaginaire qui ouvre la voie à l' activité symbolique et redonne la parole à l'"Homo symbolicus".

.../...

GROUPE FRANCAIS D' EDUCATION NOUVELLE (G.F.E.N.).- Le pouvoir de lire. sous la dir. de J. Jolibert et R. Gloton.- Paris : Casterman, 1975.- 283 p. - Coll. "E3" enfance - éducation - enseignement.

Cet ouvrage propose un regard d' ensemble sur la lecture alors que bon nombre d' études privilégie une approche institutionnelle (du côté de l'école, du côté des bibliothèques etc...). Il y est déjà question des "milieux stimulants pour la lecture", du dialogue mère-enfant et de la littérature pour l'enfance et la jeunesse, la grande absente des ouvrages pédagogiques sur la lecture.

JOHANNOT, Yvonne .- Quand le livre devient poche.- Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble, 1978 .- 199 p. .- Coll. Actualités - Recherches/Sociologie.

Le passage des écrits dans le format livre de poche a transformé l'image symbolique du livre, mais ne s'est pas traduit par un élargissement du public vers les non-lecteurs. L'auteur analyse les raisons de cet échec.

JOHANNOT, Yvonne .- Tourner la page : livre, rites et symboles .- J. Millon , 1988 .- 199 p.- Coll. Verso

Le livre, porteur de symboles, a valeur initiatique. C'est dans l'analyse de ce langage du livre que peut se percevoir sa permanence mais aussi sa mise à distance.

PINGAUD, B et BARREAU, JC.- Pour une politique nouvelle du livre et de la lecture : Rapport de la commission du livre et de la lecture.-Paris : Dalloz, 1982. - 297 p.

Les axes d'une politique de la lecture (la lecture à l'école, développement de la lecture par des actions culturelles, réseau etc...) sont définis au troisième chapitre de ce rapport.

.../...

LECTURE ET PEDAGOGIE

MONOGRAPHIES

BEAUME, Edmond.- La Lecture : préalables à sa pédagogie. Manuel à l'usage des éducateurs, enseignants et formateurs.- Paris : A.F.L, 1985 .- 249 p.

Tout en présentant la diversité des pratiques pédagogiques (et leur historique), Ed. Beaume fait l'état des questions sur la lecture : l'acte de lire dans sa dialectique entre lecture orale et lecture visuelle, les textes (vocabulaire, lisibilité), les stratégies de lecture avant l'apprentissage de la lecture, pendant et après. Malgré l'orientation pédagogique de cet ouvrage, il s'adresse à tous ceux qui s'intéressent aux processus de lecture et qui ont une fonction d'aide auprès d'enfants ou d'adultes, faibles lecteurs.

BELLENGER, Lionel.- Les Méthodes de lecture.- Paris : Presses universitaires de France, 1980.- 127 p.- Que sais-je

Cette étude synthétique s'articule à partir d'une réflexion sur la nature évolutive de l'acte de lire et sur la diversité des comportements des lecteurs. Lionel Bellenger introduit l'idée essentielle d'un "savoir-lire" qui ne cesse de se reformuler de l'enfance à l'âge adulte et de s'adapter à des lectures différentes. Tout en présentant des méthodes de perfectionnement, ce livre rassurant fait éclater l'image rigide d'un lecteur définitif. Des indications très

.../....

précises : sur le pourcentage des lecteurs, sur la vitesse de lecture, sur les méthodes d'apprentissage (et leur historique) traversent le questionnement de ce face à face complexe, mouvant du lecteur avec l'écrit.

BENICHOU, Jean-Pierre, FAUCON, Guy, FOUCAMBERT, Jean .- Lire, c'est vraiment simple .- Paris : O.C.D.L, 1982 .- 141 p.

La conception de la lecture par l' A.F.L. se situe dans le prolongement des recherches psycholinguistiques de Frank Smith; lire, c'est prendre de l'information, aller à la rencontre de la signification des écrits avec un questionnement préalablement élaboré. L'oralisation n'est pas une préalable à l'apprentissage de la lecture. L'A.F.L. propose à la fois un livre théorique et pragmatique où chaque éducateur (parents, enseignants, travailleurs sociaux, etc...) peut trouver des réponses. La mise en situation active de l'enfant dès le plus jeune âge par rapport à des écrits très divers, les aides qu'il peut solliciter des adultes chez lui et à l'école peuvent constituer une prévention de l'illettrisme . L'école doit se redéfinir dans une société qui doit prendre en compte tous les enjeux de la lecture.

.../...

CHARMEUX, Eveline .- La Lecture à l'école .- Paris : Cedic, 1975 .- 174 p. .- coll. Langue française, théorie et pratique.

La vocation pédagogique de cet ouvrage est inscrite dans le titre. L'approche pluridisciplinaire (linguistique, psychologie) situe l'acte de lire dans le champ de la communication. Cette étude concerne tout médiateur du livre et de la lecture dans la mesure où il cerne avec précision la complexité de l'acte de lire et même il indique l'étape favorable à l'apprentissage de la lecture dans le développement psychomoteur de l'enfant.

COHEN, Rachel .- L'Apprentissage précoce de la lecture : à six ans est-il déjà trop tard ? .- Paris : P.U.F, 1977 .- 240 p. - Coll. Pédagogie d'aujourd'hui.

Les méthodes traditionnelles d'apprentissage de la lecture amènent 25 % d'enfants à l'échec. A l'encontre de considérations généralement admises, Rachel COHEN préconise l'apprentissage de la lecture dans les classes maternelles de Moyenne et Grande Section. La lecture apparaît comme un facteur de maturité pour le tout jeune enfant dont on sous-estime le potentiel d'acquisitions. Dans ces classes expérimentales, le langage écrit est associé en permanence au langage oral dans le déroulement des activités quotidiennes. L'attitude de la maîtresse est déterminante quant au succès de l'expérience : elle veille à créer un milieu éducatif stimulant où la créativité de l'enfant peut s'exprimer naturellement

.../...

et sans appréhension. Un exposé des recherches américaines précède le compte rendu méthodologique de cette expérience d' apprentissage précoce de la lecture qui s' est déroulée de 1972 à 1976 à l' Ecole Active Bilingue de Paris.

INIZAN, André .- Révolution dans l' apprentissage de la lecture : l' observation objectif de l' apprenti-lecteur .- Paris : A. Colin, 1976.- 272 p. .- Coll. Bourrelier - Education

Au coeur de tous les problèmes scolaires, se pose la question de la personnalisation de l' acte pédagogique qui permet à chaque enfant d' acquérir des apprentissages en fonction de son évolution personnelle. La notion d' A L P E C L E (Activité Laborieuse Personnelle de l' Ecolier en Contact visuel avec la Langue Ecrite) est un outil fort utile pour l' appréciation des compétences d'un élève. L'intégration, dans l'enseignement, des résultats de la recherche expérimentale en psychopédagogie peut se traduire par un recul de l' échec scolaire. La complexité de l' apprentissage de la lecture est au centre de cette étude.

.../...

INSTITUT COOPERATIF DE L' ECOLE MODERNE (I.C.E.M.) .-
"Croqu'odile, Crocodile !" : ou pour une méthode relationnelle de lecture-
écriture .- Paris : Casterman, 1983.- 176 p.- Coll. "E3" enfance -
éducation - enseignement.

Les enseignants Freinet présentent la méthode de lecture-
écriture telle que C. Freinet l' a définie et pratiquée.
Avant d' exposer leurs objectifs et leurs pratiques, ils
rappellent leur attachement au statut de l' enfant, et l'
attention qu'ils portent à la construction de sa personnalité.
Ils expliquent comment des enfants expérimentent le
monde de l' écrit dans des situations de communication
authentiques, et ce faisant, le maîtrisent.

INSTITUT COOPERATIF DE L' ECOLE MODERNE (I.C.E.M.) .- Pour
une méthode naturelle de lecture .- Paris : Casterman, 1980 .- 206 p.-
Coll. "E3" enfance - éducation - enseignement.

La méthode naturelle de lecture a été élaborée et mise
en pratique par Célestin Freinet dans les années 30. Elle
est mise en relation avec l' autonomie de l' enfant qui
se développe et s' acquiert dans les différents ateliers
de la vie scolaire. Les ateliers d'imprimerie, par exemple,
facilitent la relation avec l' écrit et la lecture tout en
favorisant le travail d' équipe, et en conséquence la
socialisation de l' enfant.

.../...

LENTIN Laurence, **CLESSE** Christiane, et al. .- Du parler au lire : interaction entre l' adulte et l'enfant.- Paris : E.S.F, 1983 .- 196 p. .- Coll. Sciences de l' éducation.

Ce troisième tome Du parler au lire invite le lecteur à repenser fondamentalement "l' apprendre à lire " de l' enfant. Il met en évidence les lacunes d'une école emprisonnée dans ses représentations de l'élève et de l'enseignant. Dans la continuité des recherches en linguistique, les pratiques pédagogiques proposées situent l' enfant dans une appropriation active du langage écrit - avec pour préalable, la maîtrise syntaxique du langage oral - en interactions constantes avec un adulte lisant et écrivant. Christiane Clesse, enseignante et chercheur à l' I N R D P, expérimente dans sa classe de cours préparatoire une pratique qui permet à chaque élève de développer sa propre aptitude au langage écrit, à la lecture. Cet ouvrage ouvre des perspectives de réflexion sur l' école et l'échec scolaire, sur une nouvelle façon de concevoir le rôle des médiateurs : savoir à partager (et non plus à inculquer), attitude active de communication dans toute situation éducative, création, proposition d'écrits de différents niveaux de langage et proches du vécu de l' enfant.

.../...

SMITH, Franck .- Comment les enfants apprennent à lire. Préf. de J. Foucambert. Trad. de M. Proux .- Paris : Retz, 1980 .- 169 p. .- Coll. Actualité pédagogique.

Cet ouvrage présente le livre de Frank Smith Psycholinguistics and Reading paru en 1973. Il réunit la traduction de dix articles et le résumé de publications d'autres psycholinguistes.

Le psycholinguiste analyse différemment le processus de lecture, fort éloigné d'une traduction oralisée de l'écrit. Il perçoit le lien entre deux niveaux du langage : entre une structure signifiante sous-jacente ("profonde") et une structure superficielle (représentation physique du langage écrit, du langage parlé). Lire est avant tout se saisir du sens d'un écrit à partir d'un système d'indices et d'un savoir antérieur. Deux articles "Le débutant et son apprentissage" et "De la méthode psycholinguistique de l'enseignement de la lecture" peuvent amener à une formulation plus précise de la problématique des faibles lecteurs : l'insuffisance de la maîtrise du langage oral au moment de l'apprentissage de la lecture, le manque d'information générale et spécifique de la part des adultes auprès de ces enfants. Autre élément de réflexion: la nécessité des erreurs qui devraient inciter les enseignants à une attitude positive et non de sanction. Il n'est, cependant, nullement question de surajouter de nouvelles méthodes pédagogiques mais de solliciter des chercheurs et des praticiens un nouveau regard sur la lecture et les compétences de l'enfant.

.../...

VASQUEZ, Aïda, OURY, Fernand .- Vers une pédagogie institutionnelle. Préf. de Fr. Dolto .- Paris : Maspéro, 1973 .- 288 p. .- Textes à l'appui/Pédagogie.

Aïda Vasquez, psychologue, confronte les méthodes pédagogiques nouvelles et le champ conceptuel de la psychanalyse à partir d'une expérience concrète : l'observation de ce qui se passe dans la classe de perfectionnement de F. OURY. Quelles possibilités thérapeutiques se mettent en place dans une classe coopérative, d'inspiration Freinet ? Cet éclairage commun de la pédagogie institutionnelle et des Sciences Humaines n'est-il pas le plus sûr moyen de prévenir les échecs scolaires et éducatifs ? Les notions de "lieu", d'"identification" sont inhérentes à toute institution éducative. Cette étude peut permettre d'interroger différemment l'institution "bibliothèque" : approche différente des publics dits difficiles, perturbateurs, réflexion plus approfondie sur la nature des prestations et leur adéquation avec les demandes explicites ou implicites des lecteurs, formation du personnel.

WADIER, Henri .- Un apprentissage heureux de la lecture.- Paris : Casterman, 1978 .- 188 p.- Coll. "E3" enfance - éducation - enseignement.

Un apprentissage de la lecture sur trois ans, avec un choix de méthodes pédagogiques (d'abord globale, puis syllabique) qui correspond à l'évolution de l'enfant, permettrait de remédier à la plupart des échecs scolaires. H. Wadier qui a occupé des fonctions d'instituteur et d'inspecteur, dénonce la pauvreté et l'ineptie des manuels de lecture ; il considère que l'apprentissage de la lecture doit se faire à partir du langage de l'enfant.

BROCHURE

Association Française pour la Lecture, et al. .- Apprendre à lire pour les 2 - 12 ans : Plate forme commune des Mouvements Pédagogiques .- sans mention d' éditeur, 1989 .- 16 p. - Supplément commun aux revues Les Actes de lecture, Cahiers Pédagogiques, l' Educateur, Dialogue, Camaraderie, Vers l' éducation nouvelle.

Cette plate-forme présente une réflexion et un certain nombre de stratégies pédagogiques en faveur d'une évolution rapide de la lecture en France. L'enfant n'est plus considéré comme un élève à scolariser mais comme un être porteur d'une histoire individuelle et sociale. La lecture est définie en tant qu'activité de communication au sein de l' école, du quartier et des autres collectivités et en tant que confrontation de l' enfant avec des écrits réels. A partir de ces axes de réflexion, se remodèlent les stratégies pédagogiques : mise à l'arrière-plan de l' approche grapho-phonologique et développement des comportements idéovisuels qui permettent d' appréhender le sens des écrits. La littérature de jeunesse, présente dans les B.C.D., doit être connue des enseignants. Par ailleurs, l'une des propositions relatives à la formation mentionne la nécessité d'une formation commune aux enseignants et aux autres éducateurs.

Ce document ouvre des perspectives de réflexion et d' actions pour tous les acteurs du développement de la lecture dans la mesure où ces prises de position rapprochent l'école des autres secteurs où le livre est présent. Il pourrait être le point de départ d'une concertation sur la spécificité des pratiques de chacun et d'une élaboration d'une politique de la lecture pluriinstitutionnelle en faveur des non-lecteurs. A leur sujet, les signataires de cette plate-forme indiquent brièvement une "ouverture différente des équipements collectifs" et la nécessité de politiques culturelles locales, sans plus expliciter.

.../...

CENTRE DE RECHERCHE DE L' EDUCATION SPECIALISEE ET DE L' ADAPTATION SCOLAIRE (C.R.E.S.A.S.).- L' Echec scolaire n'est pas une fatalité.- Paris : E.S.F., 1981.- 206 p. .- Coll. Sciences de l' éducation.

Le C.R.E.S.A.S. présente les conclusions de plusieurs années de recherche sur les difficultés scolaires et sur le dépistage des enfants "à risques", des enfants en échec dès la maternelle. Les enfants de milieux populaires n'ont pas de déficiences linguistiques. Il appartient à l'école de remédier aux inégalités culturelles par la mise en place d'une "pédagogie de projet", par la réhabilitation de l' aide au travail scolaire. Cette analyse peut conforter les bibliothèques dans leurs actions de soutien scolaire auprès des jeunes en situation de redoublement ou d' échec.

APPROCHE PSYCHANALYTIQUE

La Psychanalyse et l' enfant.

ARMANDO, Antonello .- Freud et l' Education.- Paris : E.S.F, 1974.- Coll. Science et l' éducation.

BLOCH, Dorothy.- Comme ça, la sorcière me mangera pas ! : les fantasmes et les terreurs secrètes de l'enfant.- Paris : R. Laffont,1981.- 326 p. - Coll. Réponses"

.../...

DOLTO, Françoise.- La Cause des enfants.- Paris : R. Laffont, 1985.- 638 p. - Coll. Le Livre de poche.

Après un bilan historique, sociologique, ethnologique de la condition des enfants, confronté à l'expérience psychanalytique de l'auteur, cet ouvrage propose une nouvelle approche de l'enfance (et de la petite enfance) ainsi qu'une prévention précoce des névroses infantiles. C'est dans ce livre que Fr. DOLTO, à propos du langage, parle de son apprentissage de la lecture.

DOLTO, Françoise.- L' échec scolaire : essais sur l'éducation.- Ergo Press, 1989.- 186 p.

Cet ouvrage est extrait d'un ensemble d'essais regroupés sous le titre Evangile et Education. Ceux qui sont présentés ici concernent l'éducation des enfants et le triangle enfants-parents-éducateurs.

DOLTO, Françoise.- Tout est langage.- Paris : Vertiges du Nord/Carrere.- 132 p.

A Grenoble, en août 1984, Fr Dolto fait une conférence devant un public de psychologues, de médecins, de travailleurs sociaux. Ce livre en est le prolongement. Le propos de Fr. Dolto est d'amener l'ensemble des professionnels à découvrir le rôle du "parler vrai", l'importance des paroles dites ou non dites sur les événements qui marquent la vie d'un enfant et à percevoir l'être humain avant tout comme un être de langage animé du désir inconscient (plus que conscient) de communiquer avec un autre, semblable ou différent de lui.

FREUD, Sigmund.- Cinq psychanalyses.- Paris : P.U.F, 1982.- 422 p. - Coll. Bibliothèques de psychanalyse.

.../...

KLEIN, Mélanie, RIVIERE, Joan .- L' amour et la haine : le besoin de réparation.- Paris : Ed. Payot, 1982 .- 155 p. - Coll. Petite bibliothèque Payot.

Présentation de quelques uns des mécanismes psychiques les plus profonds qui interviennent dans la vie affective des hommes et des femmes appartenant à des communautés civilisées. De nombreux éléments de la vie adulte trouvent leur origine dans la petite enfance.

LEBOVICI, Serge, SOULE, Michel .- La Connaissance de l'enfant par la psychanalyse.- Paris : P.U.F. , 1970 . - 645 p. .- Coll. Le Fil rouge.

MANNONI, Maud .- L'enfant, sa "maladie" et les autres : le symptôme et la parole.- Paris : Ed. du Seuil, 1974.- 250 p.- Coll. Points. Sciences humaines.

MAREUIL (André) .- Le livre et la construction de la personnalité de l'enfant.- Paris : Casterman, 1977 .- 166 p. - (Orientations/E3)

Après le rappel du désarroi de la jeunesse devant le "choc des cultures", André Mareuil confronte l' évolution de la société, la pédagogie et la littérature au regard de la psychanalyse. La lecture est acte de structuration du moi, moyen d'identification et de sublimation. Le conte, le roman proposent au jeune lecteur des chemins initiatiques où se jouent fictivement et se régulent les conflits de la vie psychique. Cette étude sur le livre et la lecture est parallèlement une compilation de références sur les écrits majeurs des sciences humaines.

.../...

WINNICOTT, D.W.- L' enfant et le monde extérieur : le développement des relations.- Paris : Ed. Payot, 1989.- 176 p.- Coll. Science de l'homme Payot.

WINNICOTT (D. W.)- Jeu et réalité : l' espace potentiel/D.W. Winnicott; préf. de J.B Pontalis ; trad de l'anglais par Claude Monod et J.B Pontalis.- Paris : Gallimard . N R F, 1975.- 213 p.

Winnicott, à partir d'un article qu'il a écrit sur les "objets transitionnels" et à partir de cas cliniques, désigne le lieu originaire de tout cheminement culturel : un espace intermédiaire à la frontière du dedans et du dehors où le petit enfant en jouant s'approprie son identité et ses facultés à symboliser. La mère doit être suffisamment bonne pour que cette expérience du jeu, fondamentale, universelle, se déroule dans la confiance. C'est à partir de cet espace intermédiaire que l'héritage culturel peut prendre place et que le petit enfant élabore une approche créative du monde extérieur.

WINNICOTT, D.W.- Processus de maturation chez l'enfant.- Paris : Ed. Payot, 1983.- 264 p.- Coll. Petite Bibliothèque Payot

Psychanalyse et Lecture.

MONOGRAPHIE

BETTELHEIM, Bruno, ZELAN, Karen.- La lecture et l'enfant.- Paris : R. Laffont, 2983.- 256 p. - Coll. Réponses.

.../...

Cet ouvrage rend compte, d'un point de vue psychanalytique, d'une enquête sur le comportement de trois cents enfants en classe de lecture pendant quatre ans. La méthode consiste à observer l'enfant qui lit, à noter les interactions qui se manifestent pendant la lecture orale. De façon analogue aux lapsus ou aux actes manqués (en référence à la Psychopathologie de Freud), les fautes de lecture ou les blocages résultent de pressions inconscientes. L'autre point essentiel de cette étude est la constatation de l'extrême pauvreté des manuels de lecture américains qui, par la banalité des histoires et un vocabulaire restreint, privent les enfants de l'exercice de leur intelligence et du plaisir de lire.

Cette approche psychanalytique de la lecture est en mesure, dans ses prolongements, de focaliser un certain nombre de questions concernant les faibles lecteurs : celle de leur environnement familial, celle de la façon dont leur moi s'est impliqué dans les premières expériences de lecture (vécues comme "étrangères"), celle des écrits éloignés du contexte de vie, celle du rôle des médiateurs et de leur écoute. Chacun, a-t-il suffisamment sollicité l'enfant dans l'intégralité de sa personnalité ? L'accompagnement de l'adulte est indissociable d'une conception de la lecture qui tienne compte du pouvoir magique des mots, du nécessaire équilibre entre le principe de plaisir et le principe de réalité, du sens inscrit explicitement et implicitement dans un texte reconnu pour sa valeur littéraire, et de la mise en jeu des processus d'identification.

REVUE

Nouvelle Revue de Psychanalyse, n° 37, printemps 1988.-
La Lecture.- Paris : Gallimard, 1988.- 283 p.

.../...

ARTICLES

BONNAFE, Marie.- Conter des livres aux tout-petits pour prévenir les échecs à l'écrit.- Journal de pédiatrie et de puériculture, n° 8, 1988, p. 470 - 475

BONNAFE, Marie. - Le Rôle essentiel du livre et du récit dans l'éducation du tout-petit.- Cahiers de la puéricultrice, n°2, juin 1987, p. 185-196

CHENOT, Marie-France.- La Lecture et l'enfant de B. Bettelheim et K. Zelan.- Les Actes de lecture, déc. 1983, n° 4, p 49-52

Marie France CHENOT avance un certain nombre de critiques très précises : Bruno Bettelheim axe l'étude de l'enquête sur la lecture orale au détriment de la lecture silencieuse et se contente de mettre en évidence l'émergence de l'inconscient dans les fautes de lecture. Son étude limitée à ces deux points et à celle des manuels d'apprentissage de la lecture ne mentionne à aucun moment la nécessité du développement psychoaffectif de l'enfant au moment où il apprend à lire : il doit avoir acquis une autonomie affective, ne plus être en état de dépendance par rapport aux images parentales. M.F. CHENOT précise que l'échec en lecture intervient pour 70 % des motifs de consultations. Sa pratique de clinicienne l'amène à avoir un autre regard sur l'école qui ne devrait pas être la seule initiatrice à la lecture. La famille devrait inscrire dans ses pratiques quotidiennes des situations concrètes de lecture et éviter de dramatiser l'apprentissage de la lecture. La lecture devrait devenir "l'affaire de tous".

.../...

DEBAREDE, Anne.- A dix ans, il ne sait pas lire... .- Le Monde de l'Education, n° 159, avril 1989, p 106.

Cet article aborde le cas d' élèves très en retard, d'intelligence normale et qui ne souffrent pas de troubles graves de la personnalité. Ils ne maîtrisent pas les règles grapho-phonétiques, peuvent lire mais sans appréhender le sens et rencontrent des difficultés à cerner l' essentiel. Une rééducation orthophonique et une psychothérapie d'inspiration analytique s' avèrent pour eux insuffisantes. Un service de consultation et de rééducation est mis en place à l' hôpital Henri-Rouselle à Paris.

Des médecins, des linguistes, des rééducateurs, des psychopédagogues et des enseignants, sous la direction de Serge Netchine, psychologue et directeur de recherche au CNRS orientent leurs travaux sur la lecture en couleurs mise au point par le Dr Caleb Gattegno (attribution d'une couleur à chaque phonème) et sur l'utilisation de l' ordinateur.

DIAKTINE, René et al.- Les jeunes enfants et les livres.- Psychiatrie de l'enfant, XXIX,2, 1986, p 319 - 361

DIAKTINE, René, BONNAFE, Marie.- Les livres c'est bon pour les petits.- La Revue des livres pour enfants, n° 113, printemps 1987, p 56-59

DIAKTINE, René.- Des livres et des récits AVEC LES PREMIERS MOTS.- La Revue des livres pour enfants, n° 119-120, printemps 1988, p 60-64.

.../...

Psychanalyse - Langage/Culture.

MONOGRAPHIE

Troubles du langage et de la filiation : chez le Maghrébin de la deuxième génération. sous la dir. de A. Yahyoui - La Pensée sauvage, 1988.- Coll. "Travail clinique et social en milieu maghrébin".

Les auteurs, psychologues, psychanalystes, étudient le dysfonctionnement du langage (en relation avec celui de la filiation) dans ses incidences sur l'adaptation sociale, scolaire, éducative. La problématique de "l'entre deux" - du partage entre deux pays, deux langues - est au centre des difficultés.

LE CONTE - L'IMAGINAIRE

MONOGRAPHIES

BETHELHEIM, Bruno.- Psychanalyse des Contes de fées.- Paris : R. Laffont, 1976.- 404 p. .- Coll. "Réponses."

CONTES ET DIVANS : Les fonctions psychiques des oeuvres de fiction.- Paris : Dunod, 1985.- 227 p. - Coll. Inconscient et Culture

GEORGES, Jean.- Le pouvoir des Contes.- Paris : Casterman, 1981.- 239 p..- Coll. "E3" enfance - éducation - enseignement

HELD, Jacqueline.- L' Imaginaire au pouvoir : les enfants et la littérature fantastique .- Paris : les Editions ouvrières, 1977.- 245 p..- Coll. Enfance heureuse.

.../...

PEJU, Pierre.- La petite fille dans la forêt des contes.- Paris : R. Laffont, 1981.- Coll. "Réponses".

RODARI, Gianni.- Grammaire de l'imagination : introduction à l'art d'inventer des histoires.- Paris : Ed. Messidor, 1986.- 251 p.

SORIANO, Marc.- Les Contes de Perrault : Culture savante et traditions populaires .- Paris : Gallimard, 1977.- 525 p.- Coll. Tel

PRATIQUES DE LA LECTURE - APPROCHE SOCIOLOGIQUE

MONOGRAPHIES

ALLOUCHE (Abdelwahed).- Les comportements des enfants d'immigrés maghrébins dans les bibliothèques : cas de trois Bibliothèques Municipales de la banlieu lyonnaise.- LYON : E.N.S.B, 1982.- 75 p.

L'approche sociologique de cette étude a la particularité de se placer du côté du lecteur. Elle appréhende la spécificité de l'utilisation des bibliothèques par les enfants d'immigrés maghrébins: ils leur confèrent une fonction conviviale d'où la solitude est chassée, une fonction d'appropriation symbolique de la culture dont ils se perçoivent exclus. Ce mémoire qui rassemble un matériel important d'analyse (statistiques socio-culturelles) interroge les bibliothèques dans trois de leurs fonctions : l'accueil en salle de lecture, l'animation, le fonds de livres et les acquisitions.

.../...

BAHLOUL, Joëlle.- Lectures précaires : étude sociologique sur les faibles lecteurs.- Paris : B.P.I, service des études et de la recherche, 1987.- 127 p.

Cette étude, à la demande du Ministère de la Culture, a pour objectif de déterminer les raisons sociologiques et qualitatives de l'accroissement du faible lectorat, constaté lors de l'enquête sur Les Pratiques Culturelles des Français parue en 1981. Les faibles lecteurs lisent de 1 à 9 livres par an et se situent entre les non-lecteurs et les lecteurs moyens (10 à 14 Livres par an). La diversité de leurs origines sociales (milieu ouvrier, rural, d'employés ou milieu à capital culturel important) peut expliquer l'hétérogénéité de ce groupe. Des ruptures dans leur biographie, dans le cycle scolaire qui s'interrompt en général à la troisième, des changements socio-professionnels (et éventuellement géographiques) ont fragilisé leur rapport à la lecture. Leur comportement (acquisition des livres par correspondance, dans les grandes surfaces ou par un réseau restreint, familial ou professionnel), leurs représentations de la lecture permettent de les identifier comme un groupe spécifique. Eux-mêmes se distancient par rapport à la lecture légitimée en reconnaissant essentiellement à la lecture une fonction de détente, de loisirs. Ils se situent dans une marge dévalorisante où ils ne reconnaissent pas en tant que telles un certain nombre de pratiques lectorales ; lectures professionnelles ou consultation fragmentée de dictionnaires ou d'encyclopédies. Ils lisent des romans, des ouvrages pratiques et disent ne consacrer à la lecture que le "temps qui reste", un temps "non actif". Cette étude sociologique commente des entretiens où la plupart des faibles lecteurs dénie à la lecture sa fonction sociale d'échanges.

.../...

MAJASTRE, Jean-Olivier.- La Culture en Archipel : pratiques culturelles et mode de vie chez des jeunes en situation d' apprentissage précaire.- Paris : Documentation française, 1986.- 212 p.

Cette étude, à partir de l'étude sociologique de vingt neuf jeunes, analyse de façon exploratoire les pratiques culturelles de ceux et de celles qui, entre 18 et 25 ans, se trouvent sans qualification professionnelle et sans travail. Ils sont issus de familles nombreuses, appartiennent à la seconde génération d'immigrés (14 sur 29) et gardent de leurs cursus scolaires relativement courts un sentiment d' échec. Ils n'ont trouvé ni dans leur famille, ni dans les institutions scolaires, des adultes de référence, une qualité relationnelle et affective décisive quant à l' émergence de motivations. Ce processus d'identification détermine l' accès au savoir, à la culture. (Ne serait-il pas à prendre en considération dès la constatation de pratiques d' apprentissages défailtantes, et notamment celles qui concernent la lecture ?).

Magazines, romans qui témoignent d'un vécu, poèmes, journal intime font partie de leur champ culturel. A l'écart de la culture légitimée, la musique est la plus représentative de leurs pratiques culturelles. Le sport, une certaine façon d'investir le temps, de l' enclure intensément dans le présent caractérisent une jeunesse en marge qui préserve ses modes de communication et de sociabilité face au hasard et à la nécessité.

POULAIN, Martine et al. .- Pour une sociologie de la lecture : lecture et lecteurs dans la France contemporaine.- Paris : éol. du Cercle de la librairie, 1988.- 241 p. .- Coll. Bibliothèques

Une vue d' ensemble sur les lecteurs d'aujourd'hui et sur les raisons sociologiques de la précarité de la lecture. Un livre qui propose des parcours de lecteurs jeunes ou plus âgés et qui parle de leurs débours dans (et hors) des bibliothèques.

.../...

Pratiques de la lecture/sous la direction de Roger Chartier et à l'initiative d' Alain Paire.- Marseille : Rivages, 1985.- 239 p.

Au cours d'un colloque tenu à Saint-Maximin, des chercheurs de disciplines diverses questionnent la représentation commune de la lecture. La contribution de chacun, qu'elle se place sous l'angle théorique, historique ou sociologique, met en scène des pratiques de lecture significatives quant aux clivages culturels et sociaux (cf "Du Livre au lire" de Roger CHARTIER et "Les Pratiques de l' écrit dans les villes françaises du XVIIIème siècle de Daniel ROCHE).

D'un exposé à l'autre, la lecture affirme sa complexité : du lire à l' écrire, du savoir lire au savoir écrire, du texte à l' image. Elle est à la fois un discours et une pratique pédagogique, un langage individuel et social, un langage théorique sur la conceptualisation de l' écrit et de sa rencontre avec le lecteur. Dans ce jeu de miroirs, la lecture elle-même change d'identité : elle n'est plus reconnue comme l' adéquation d'un texte et d'un lecteur, mais comme une traversée dans la polysémie d'un écrit, révélation d'un sens parmi d'autres. Elle devient significative du mouvement historique et culturel en conjonction avec le parcours individuel d'un lecteur. Jean Marie GOULEMOT ("De la lecture comme production de sens") et Roger CHARTIER dialoguant avec Pierre BOURDIEU élaborent une nouvelle problématique de l' acte de lire et des pratiques de lecture. Les concepts d'"en-dehors culturel", de "hors-texte", de "lectures pluriel" et de "légitimité" de la lecture dotent le champ exploratoire de nouvelles perspectives d' étude concernant un lectorat confirmé ou en situation de précarité.

.../...

ILLETTRISME

MONOGRAPHIES

ESPERANDIEU, Véronique et LION, Antoine et BENICHO, J.P. - Des illettrés en France - Rapport au Premier ministre .- Paris : Documentation française, 1984.- 158 p.- Coll. des rapports officiels.

Le groupe Interministériel pour la lutte contre l' analphabétisme et l'illettrisme (dont il donne des définitions précises) rend compte de travaux quantifiés sur la France illettrée et des actions menées dès 1984 en direction des plus exclus. En janvier de la même année, sur les douze mesures proposées, huit ont été retenues par le Conseil des ministres.

FERREIRO, Emilia et al.- Lire - Ecrire à l' école comment s'y apprennent-ils ? : analyse des perturbations dans les processus d'apprentissage de la lecture et de l' écriture. Intr. de J.M. Besse, M-M de Gaulmyn, D. Ginet. - Lyon : C.R.D.P, 1988.- XXXII.- 408 p.

Cette recherche a été conduite au Mexique, en 1980-81, sur un millier d' enfants observés dans leur acte même d' apprentissage de l' écrit. A partir de la psychologie cognitive de Piaget et de la linguistique, E. Ferreiro étudie les stratégies de conceptualisation, les relations texte-image avec les Processus de coordination de l' information et la connaissance du langage. Elle conclut sur la nécessité d'une action préventive de l' échec dès la pré-scolarité : diversité et richesse des mises en contact avec la langue écrite, expérimentée par l' enfant dans ses fonctions multiples. (Section V: Réexamen de l' échec scolaire).

.../...

FIJALKOW (Jacques) .- Mauvais lecteurs pourquoi ?.- Paris : Presses Universitaires de France, 1986 .- 200 p. .- Coll. Pédagogie d' aujourd'hui.

La problématique des "mauvais lecteurs" est étudiée du point de vue de l' apprentissage de la lecture et de ses difficultés. La question est centrée sur l'enfant en situation scolaire et sur l'école confrontée à ses échecs. L'auteur recense les nombreuses théories en France, Etats-Unis, Angleterre qui tentent d' expliquer , à partir de la dyslexie notamment, la nature et les causes des déficits: les théories "organicistes" , les théories "instrumentales" ou "cognitivistes" qui portent leur recherche sur les déficiences de l'intelligence, de la perception, de la mémoire, du langage, les théories "affectivistes" qui se réfèrent à la psychanalyse ou à d' autres approches psycho-sociales. Les facteurs qui entrent en jeu dans l' acte de lire - ceux qui le perturbent, le freinent - se complexifient du fait des interrelations entre une histoire individuelle qui se constitue (celle de l'enfant) et l'environnement familial, social, scolaire. Jacques Fijalkow constate l' existence d'un certain nombre de "variables" chez l'enfant qui pourraient être en contradiction avec d' autres "variables" de l'institution scolaire. C'est sur l' étude de la corrélation de ces variables que la recherche doit progresser.

FRANCE. Ministère de la culture - Direction du livre et de la lecture.- Bibliothèques publiques et illettrisme.- Paris : D.L.L , 1986 .- 79 p.

Contribution de J. Hébrard , J.C. Passeron, J.P Bénichou, N. Robine et B. Seibel et mention d'un certain nombre d' actions dans la région parisienne et en Rhône-Alpes.

.../...

GILLARDIN, B. et TABET, C. .- Retour à la lecture .- Paris : RETZ, 1988 .- 171 p.

La page de couverture précise "Lutte contre l'illettrisme. Guide de formation". Cet ouvrage propose une typologie des lecteurs, mais également la mise en place d'une politique interinstitutionnelle de lutte contre l'illettrisme ainsi que des propositions pratiques de réappropriation de la lecture. Elles se situent à la rencontre de la situation affective et des centres d'intérêt du faible lecteur avec une pédagogie moderne de la lecture. Cette étude, à la fois théorique et pratique, peut être au centre d'une réflexion sur les exclus de la lecture tels qu'ils se profilent dès l'enfance.

INFOMETRIE .- Illettrisme : étude quantitative.- Informétrie, 1988 .- 24 p. (multigr.)

Données quantifiées de l'enquête sur l'illettrisme à l'initiative du groupe permanent de lutte contre l'illettrisme.

VELIS, Jean-Pierre .- La France illettrée .- Paris : Seuil, 1988 .- Coll. L' Epreuve des faits

Jean-Pierre Vélis , journaliste, dans son enquête sur la France illettrée met l' accent sur le manque de budget, de personnel pour bon nombre d' associations qui oeuvrent contre l' illettrisme. Il fait le point sur les actions très diverses (publiques, privées) qui, le cas échéant, doivent leur existence à une volonté partenariale. L' auteur indique les orientations du G.P.L.I (Groupe Permanent de Lutte contre l'illettrisme , organisme de coordination interministérielle, et mentionne ses difficultés de fonctionnement tout en rappelant son parcours depuis sa création en janvier 1984.

.../...

REVUE

GROUPE PERMANENT DE LUTTE CONTRE L' ILLETTRISME (G.P.L.I.)-

Pour une meilleure réussite scolaire : guide des actions d' accompagnement.- En toutes lettres, n° 8 hors série, 1988.- 141 p.

Ce numéro spécial de la revue En toutes lettres est à la fois une base théorique et pratique pour l'ensemble des professionnels engagés dans la lutte contre l'illettrisme. Les intervenants : chercheurs, formateurs, orthophoniste, psychanalyste, enseignants etc...- représentants pour la plupart d' organismes ou d' associations connues : ACCES, LA JOIE PAR LES LIVRES, APES, IFRA, ATD - Quart Monde etc... - abordent les multiples composantes de la lutte contre l'illettrisme (les actions de soutien scolaire, la prévention dès la petite enfance, la pluralité des stratégies...).

Ce numéro donne un descriptif précis des actions d' accompagnement : classes culturelles, Z.E.P., contrats bleus, animation autour du livre etc... Pour chacune, sont mentionnés des objectifs, le public concerné, la nature de l'intervention, les procédures administratives, la personne ou le service à contacter.

QUELQUES REFERENCES SUR L' ENVIRONNEMENT

MONOGRAPHIES

MILLOT, Rolande et Raymond.- Une voie communautaire : les écoles de de la Villeneuve de Grenoble.- Paris : Casterman, 1979.- 152 p. - Coll. E 3 enfance - éducation - enseignement.

.../...

POUGET , Bruno du .- Adolescents de banlieue : Recherche éthologique sur les groupes spontanés de jeunes dans la banlieue de Lyon.- Lyon : Fédérop, 1976.-

WATTIER, Guy .- L' Action éducative en milieu ouvert : recherche d'une éthique .- Paris : E.S.F, 1968.- 119 p. Coll. Encyclopédie moderne d' éducation

REVUE

AUTREMENT, n° 10, septembre 77, 255 p.- Dans la ville des enfants... : les 6-14 ans et le pouvoir adulte.

VI - PROJET DE PLAN -

Problématique:

L'illettrisme est déjà perceptible dans les salles de lecture des bibliothèques implantées dans les grands ensembles urbains qui se caractérisent par la forte représentation d'une population immigrée aux faibles ressources économiques. Les Bibliothèques municipales de Vaulx-en-Velin et de Givors accueillent des enfants d'immigrés qui sont déjà sur la voie de l'échec scolaire, social et culturel. Pour faciliter leur passage vers le statut de lecteur, il est nécessaire de s'interroger sur les raisons qui déterminent, chez des enfants de six à treize ans, des pratiques de lecture aussi précaires et sur ce qui modifie, déplace l'identité de ces bibliothèques. Cette recherche aura à intégrer une réflexion sur les réponses qu'elles mettent en place, en cohérence avec une politique de prévention contre l'illettrisme.

1- Fragilité des pratiques de lecture des enfants d'immigrés

1.1 Contexte socio-culturel

1.2 Descriptif

2- Faibles lecteurs, pourquoi?

2.1 Le langage

2.2 Développement cognitif

2.3 Apprentissage de la lecture

2.4 L'imaginaire

2.5 Les référents culturels

2.6 L'appartenance à une double culture

2.7 Développement psychoaffectif

2.8 La bibliothèque: lieu symbolique, lieu affectif, lieu transitionnel

3- Rôle spécifique des bibliothèques par rapport à ce public

3.1 Activités globales d'animation

3.2 Réponses actuelles par rapport à la fragilité des pratiques de lecture

3.4 Autres perspectives en fonction de la recherche
théorique

4- Politique de prévention contre l'illettrisme

- 4.1 Le livre et la petite enfance
- 4.2 Politique du livre et de la lecture à l'échelon
local
- 4.3 Formation du personnel des bibliothèques et des
professionnels des autres institutions
- 4.4 Cohérence d'une politique de prévention contre
l'illettrisme

CONCLUSION



